

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 20. november 1995

om midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets deltagerstater på den anden side⁽¹⁾

(96/205/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Mercosur har forpligtet sig til at fastlægge de nærmere bestemmelser for en fremskyndet anvendelse af visse af bestemmelserne om det handelsmæssige samarbejde mellem parterne samt de institutionelle rammer for dette samarbejde i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets deltagerstater på den anden side;

i afventning af afslutningen af procedurene for aftalens ikrafttræden vil en midlertidig anvendelse af disse bestemmelser bidrage til at skabe tættere handelsforbindelser mellem Fællesskabet og Mercosur —

midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets deltagerstater på den anden side, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

I de organer, der er omhandlet i aftalens artikel 27 og 29, repræsenteres Fællesskabet af Kommissionen.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. november 1995.

Artikel 1

Den i bilaget til denne afgørelse indeholdte brevveksling mellem Fællesskabet og Mercosur, der omhandler den

På Rådets vegne

J. SOLANA

Formand

⁽¹⁾ Den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets deltagerstater på den anden side blev undertegnet i Madrid fra den 15. til den 31. december 1995 med forbehold af indgåelse.

BREVVEKSLING

om midlertidig anvendelse af visse bestemmelser i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets deltagerstater på den anden side

A. Brev nr. 1

Bruxelles, ...

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at henvise til den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater på den anden side, der blev undertegnet den 15. december 1995 i Madrid.

I afventning af denne aftales ikrafttræden har jeg den ære hermed at foreslå Dem, at Det Europæiske Fællesskab og Mercosur midlertidigt anvender aftalens bestemmelser om det handelsmæssige samarbejde som omhandlet i artikel 4-8 i afsnit II i aftalen.

Med henblik på at sikre effektiviteten af vort samarbejde, således som det er fastlagt i ovennævnte bestemmelser, har jeg den ære ligeledes at foreslå Dem midlertidig anvendelse af bestemmelserne vedrørende oprettelsen af de i artikel 27, 29 og 30 omhandlede institutioner, der skal varetage aftalens iværksættelse.

Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt det ovenfor anførte kan accepteres af Mercosur, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Mercosur.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev nr. 2

Bruxelles, ...

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato vedrørende den midlertidige anvendelse af visse bestemmelser i den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater på den anden side, der blev undertegnet den 15. december 1995, med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære hermed at henvise til den mellemregionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked og dets deltagerstater på den anden side, der blev undertegnet den 15. december 1995 i Madrid.

I afventning af denne aftales ikrafttræden har jeg den ære hermed at foreslå Dem, at Det Europæiske Fællesskab og Mercosur midlertidigt anvender aftalens bestemmelser om det handelsmæssige samarbejde som omhandlet i artikel 4-8 i afsnit II i aftalen.

Med henblik på at sikre effektiviteten af vort samarbejde, således som det er fastlagt i ovennævnte bestemmelser, har jeg den ære ligeledes at foreslå Dem midlertidig anvendelse af bestemmelserne vedrørende oprettelsen af de i artikel 27, 29 og 30 omhandlede institutioner, der skal varetage aftalens iværksættelse.

Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt det ovenfor anførte kan accepteres af Mercosur, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Mercosur.«

Jeg har hermed bekræftet, at Mercosur er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Mercosur

